

INTERKULTURA  
Verlag



Leseprobe



## Lexikon der Arbeitswelt Deutsch-Kuramanci

Ratgeber für die Berufswelt

Ferhenga cîhana kar ya

Almanî-Kurmancî

Şewirmendê cîhana pişeyê

## unverkäufliche Leseprobe aus:

### Lexikon der Arbeitswelt Deutsch-Kurmanci S. 4-9

**Preis € (D) 15,00**

Afghanistik Verlag Produktinfos und Shop: [interkulturaverlag.de](http://interkulturaverlag.de)

E-Mail: [info@interkulturaverlag.de](mailto:info@interkulturaverlag.de)

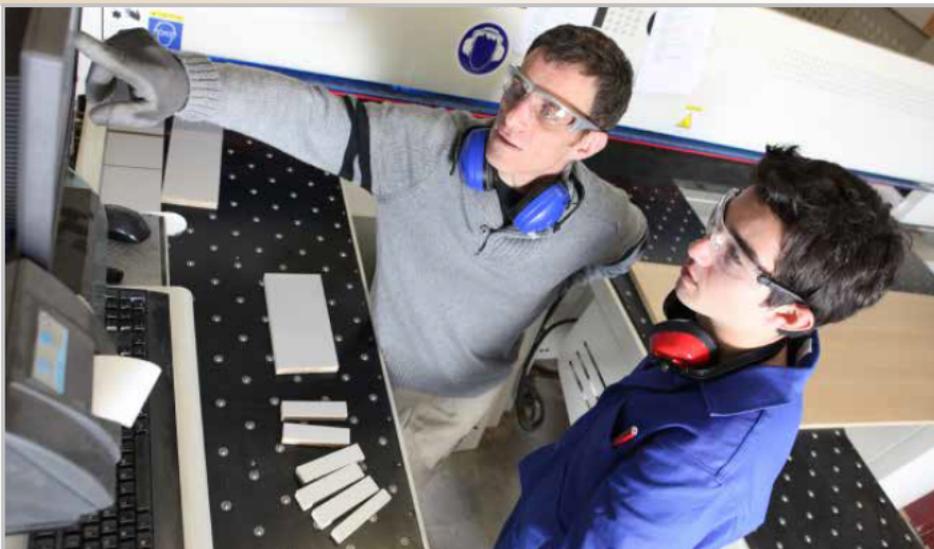
Coverbild: © Rawpixel.com / Shutterstock.com

Das Werk, einschließlich aller seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und des Autors unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

<b>Projektleitung</b>	Noor Nazrabi
<b>Beratung</b>	Intra.Cultur.Consulting.
<b>Umschlaggestaltung</b>	Intra.Cultur.Consulting.
<b>Satz</b>	Intra.Cultur.Consulting.
<b>Übersetzung</b>	Intra.Cultur.Consulting.
<b>ISBN</b>	978-3-96213-221-7

Weitere Informationen und / oder Bestellungen unter [interkulturaverlag.de](http://interkulturaverlag.de) sowie im Buchhandel.





Abfindung, die	Im deutschen Arbeitsrecht ist es eine einmalige Geldzahlung des Arbeitgebers an Arbeitnehmer. Diese Abfindung wird ausgezahlt aufgrund der Beendigung des Arbeitsverhältnisses.	Li gorî hiqûqa kar, kardêr ji bo carekî pere dide karkerî. Ji ber ku têkiliya kar di nav bera kardêr û karkerî de namîne û karker êdî naxebite ev rewş pêk tê.	tezmînat, mê
Abhängigkeit, die	Bedeutet, wenn eine Person finanziell auf eine andere Person angewiesen ist.	Yanî, dema ku mirovek finansî girêdayî mirovekî din be.	girêdayîbûn, mê
Agentur für Arbeit, die	Die Bundesagentur für Arbeit ist eine öffentliche Einrichtung die zuständig ist für die Verwaltung, Beseitigung und Vermeidung von Arbeitslosigkeit.	Ajansa Federal ya bo Kar navendeke fermî ye ku berpirsyarê rêvebirin, tunekirin û kêmkirina bêkariyê ye.	Ajansa bo Kar, mê



Aktionsplan, der	Ein Aktionsplan ist ein Plan mit einer oder mehreren Maßnahmen. Er kann, muss aber nicht, ein oder mehrere Ziele haben.	Komplan planeke xwedî pîvanek yan jî gelek pîvanan e. Armançek yan jî gelek armançên vê planê dikarin hebin, lê ev ne pîvaneke mecbûrî ye.	komplan, mê
aktueller Rentenwert	Der aktuelle Rentenwert ist der in der Währung Euro ausgedrückte Wert eines Entgeltpunktes in der deutschen gesetzlichen Rentenversicherung. Er wird benötigt, um die während der Erwerbsphase gesammelten Entgeltpunkte in eine auszahlbare individuelle monatliche Rente umzurechnen.	Heqê teqewîta guncav, pirtiya xercê bi dirava Euroyê, ku di sîgortaya teqewîta alman ya qanûnî de tê razandin e. Ev yek ji bo hesaba bidestxistin xercê û razandina teqewîtê pêwîst e.	heqê teqewîta guncav, nêr
Alleinerziehender, der	Alleinerziehende sind Mütter oder Väter, die ledig, verwitwet, dauernd getrennt lebend oder geschieden sind und nicht mit einem anderen Erwachsenen, jedoch mit ihrem Kind oder ihren Kindern in ständiger Haushaltsgemeinschaft zusammenleben.	Lênêrên tenê dayik yan jî bav in, ku ezeb, jinebî, berdeyamî cuda dijîn yan jî yêr hev berdane, ne bi kesekî gihîstî re lê tenê bi zarok yan jî zarokên xwe re berdeyamî di maleke hevpar de dijîn.	lênêrê tenê, nêr
Allgemeinverbindlicherklärung, die	Die AVE eines Tarifvertrags nach dem Tarifvertragsgesetz bewirkt nach deutschem Recht, dass die Rechtsnormen dieses Tarifvertrags auch für alle bisher nicht tarifgebundenen Arbeitgeber und Arbeitnehmer innerhalb des sachlichen und räumlichen Geltungsbereichs des Tarifvertrags verbindlich werden.	AVEya peyman a tarîfekê ye ku li gor qanûna peyman a tarîfê ya girêdayî hiqûqa alman, ku qanûnên vê peyman a tarîfê ji bo her kesî derbas dibe, yanî ji bo kardêr û xebatkarên ku heta niha têkiliya wan bi tarîfê re tune jî di hêla xebatî û karên navxweyî de derbas dibe.	Daxuyaniya ji bo dahatûya (AVE), mê
Alltagskompetenz, die	Ein Begriff aus dem Recht der deutschen sozialen Pflegeversicherung. Wegen ihres erheblichen Bedarfs an allgemeiner Beaufsichtigung und Betreuung hatten Versicherte mit einer eingeschränkten Alltagskompetenz einen Anspruch auf besondere Betreuungsleistungen, zusätzliche Pflegeleistungen und häusliche Betreuung.	Ev tegê ji hiqûqa alman ya sîgortaya lênêrtinê tê. Ji ber ku pêwîstiyên bi alîkariyên rojane yêr lênêrtin û hevalbendiyê dikarin bêr bicihanîn, kesên xwedî sîgorta ku karên xwe yêr rojane nikarin tena serê xwe pêk bînin, dikarin serî li xizmetên taybet yêr hevalbendiyê, xizmetên din yêr lênêrtinê û hevalbendiy a navmalî bidin.	karîna rojane, mê
Altersarmut, die	Dies bezieht sich auf ältere Menschen, die ihre Sozialhilfeanspruche oft nicht geltend machen, weil sie den Unterhaltsruckgriff auf ihre Kinder befürchten.	Ev tê wateya ku mirovên mezînan piranî serî li mafê xwe yê alîkariya civakî naxin, çimkî ditirsin zarokên wan mecbûr bimînin alîkariya wan bikin.	feqîriya mezînan, mê



## Lexikon der Arbeitswelt

## Lexikon der Arbeitswelt

Auszug aus: Lexikon der Arbeitswelt

Auszug aus: Lexikon der Arbeitswelt

Altersrente, die	Die Rente wegen Alters (Altersrente) ist neben der Rente wegen verminderter Erwerbsfähigkeit und der Rente wegen Todes eine Rentenleistung der deutschen gesetzlichen Rentenversicherung.	Teqewîta ji ber temenê (teqewîta mezinan) teqewîteke, wekî teqewîta karîna kêma ya xebatê û teqewîta ji ber mirinê, xizmeteke teqewîta qanûnî ya alman ya sîgortaya teqewîtê ye.	teqewîta mezinan, mê
Altersteilzeit, die	Altersteilzeit (ATZ) ist eine besondere Form von Teilzeitarbeit im Alter. Altersteilzeit ist finanziell sehr interessant, denn sowohl das laufende Entgelt als auch die Rentenbeiträge werden vom Arbeitgeber aufgestockt. Die Aufstockung ist sozialversicherungsfrei und steuerrechtlich privilegiert.	Teqewîta qismî (ATZ) formeke taybet ya xebata kurt ya di temenên pêş de ye. Teqewîta qismî bi awayê finansî gelek balkêş e, bi vê re hem xerc hem jî heqên teqewîtê ji aliyê kardêrî ve tê razandin. Sîgortaya civakî ne di vê hesabê de ye û ev jî li gorî hiqûqa bacê avantajek e.	teqewîta qismî, mê
Altersvorsorge, die	Es handelt sich dabei um die Gesamtheit aller Maßnahmen, die Du tätigen kannst, damit Du im Laufe Deines Lebens Geld für die Zeit nach Deiner Erwerbstätigkeit ansparst. Das Ziel ist es, nicht nur den Lebensunterhalt im Alter bestreiten zu können, sondern möglichst keine Abstriche machen zu müssen.	Tevahiya xebatên ku mirov dikare bike bi giştî tê de cihê xwe digirin. Wisa mirov di demên ku dikare bixebite de pere top dike. Armanç ne tenê ew e ku mirov bikaribe di temenên mezin de debara xwe bike, lê divê di jiyana kalfiyê de tu tişt kêma nebe.	teqewît, mê
Angestellter, der	Ist ein Arbeitnehmer, der nach bestimmten Kriterien von einem Arbeiter unterschieden wird. Die Kriterien werden in der Regel durch das nationale Arbeitsrecht und Sozialrecht festgelegt.	Xebatkar e, ku bi krîterên taybet ji karkerekî ji rêzê bê cudakiri. Ev krîter piranî li gorî hiqûqa kar û hiqûqa civakî tên diyarkirin.	xebatkar, nêr/mê
Anhörungsrecht, das	Die Anhörung gibt in gerichtlichen und behördlichen Verfahren den Beteiligten die Gelegenheit, sich zu der zur Entscheidung stehenden Angelegenheit in tatsächlicher und rechtlicher Hinsicht zu äußern.	Guhdarkirin di pêvajoyên mehekemeyî û dewletî de pêk tên ku kesê dixwaze ramana xwe bi lêv bike xwedî maf e ku her wisa di rewşa diyarkirina encamê de ramana xwe ya rastî û hiqûqî bîne zimên.	mafê guhdarkirinê, nêr
Anrechnungszeiten, die	Bezeichnet man in Deutschland eine rentenrechtliche Zeit, die – in Abgrenzung zu den Beitragszeiten und den sogenannten Berücksichtigungszeiten – eine beitragsfreie Zeit ist.	Li Almanyayê tê wateya dema mafê teqewîtê, ku mirov xerc nade. Yanî li derveyî demên asayî yên xercê û xerca mecbûrî ye.	demên lê tên jimartin, pirjimar

LESEPROBE | Lexikon der Arbeitswelt |

ISBN 978-3-96213-221-7 © Interkulturaverlag



Leseprobe

### Ideal für arabischsprachende Berufseinsteiger

Das Mini-Arbeitswelt Fachwörterbuch bietet eine gelungene Kombination aus den wichtigsten Begrifflichkeiten aus Ausbildung, Berufs-, und Arbeitswelt.

Es beinhaltet über 500 Fachbegriffe aus unterschiedlichen Berufsbranchen.

Das kompakte Wörterbuch hilft Praktikanten, Auszubildenden und Angestellten auf der sprach arbeitsweltspezifische Begrifflichkeiten nachzuschlagen.

Der Ratgeber richtet sich an Zuwanderer, die den deutschen Arbeitsmarkt verstehen und Arbeit finden wollen, wie auch an Kursleiter und Integrationshelfer, die Zuwanderern behilflich sind.

### Şewirmendê cihana pişeyê

Ferhengoka pisporiyan ya cihana kar təkeliya hêja ya pratîkbûnê û guncaviya têgehên herî girîng yê perwerdeya pişeyî , pişeyê û cihana kar pêşkêşî we dike. Tê de bêhtirî 500 têgehên pişeyî yê beşên cuda yê pişeyan hene.

Ev ferhenga giştî ji bo stajyer, xwendekarên pişeyê û xebatkaran dibe alîkar, ku bikaribin têgehan bi zimanê Almanî û zimanê xwe yê zikmakî bizanibin.

Ev şewirmendî ji bo koçberên, ku dixwazin bazara kar ya alman fêhm bikin û karekî bibînin e, ku di vê warê de her wisa rêvebirên kursê û alîkarên entegrasyonê alîkariya wan dikin.

#### In Zusammenarbeit

afghanistik  
verlag   
*Multi. Kulti. Publizieren.*

[afghanistikverlag.de](http://afghanistikverlag.de)



[intrakultur.de](http://intrakultur.de)



[interkulturaverlag.de](http://interkulturaverlag.de)

ISBN 978-3-96213-221-7



9 783962 132217